



[bechterew.ch](https://www.bechterew.ch)

Société suisse de la
spondylarthrite ankylosante.

Rapport annuel 2022

Les offres de la SSSA	4
Thérapies de groupe de la spondylarthrite	6
Conseils	8
Information	10
Manifestations.....	13
Anniversaires	15
Recherche	16
Partenariats	17
Finances.....	18
45 ^{es} comptes annuels 2022.....	19
Bilan et capitaux.....	22
Annexe aux comptes annuels 2022.....	24
Budget 2023.....	26
Dons	28
Adieux.....	33
Collaborateurs / membres d'honneur	34
Comité	35

Chère lectrice, cher lecteur,

Devenez bénévole! Dans de nombreuses associations, cet appel suscite de l'irritation ou, pire encore, aucune réaction. Ce n'est pas le cas chez la SSSA. Depuis de nombreuses années, nous avons la chance d'avoir des bénévoles et des personnes travaillant à titre honorifique qui s'impliquent et s'engagent activement. C'est le cas par exemple des personnes de contact des groupes de thérapie. Celles-ci s'occupent des groupes sur place. Les 47 personnes de contact actuelles totalisent 547 années de service. Avec un temps moyen de 60 heures par an, cela représente 43760 heures, soit 17 postes à temps plein pendant un an. Les anciennes personnes de contact ayant exercé cette fonction au cours des 45 dernières années ne sont pas prises en compte.

Nous remercions chaleureusement ces personnes, ainsi que toutes les autres qui, par leur aide active, leur savoir-faire ou leur soutien financier sous forme de cotisations et de dons, permettent à l'association de continuer à fournir des prestations aux personnes concernées et à leurs proches au cours de sa 45^e année d'existence.

Au cours de l'année écoulée, de nombreuses manifestations et deux voyages ont pu être organisés comme prévu, de même que la plupart des thérapies. Après les annulations dues à la pandémie, cette possibilité de contact personnel a été largement utilisée et très

appréciée. Les enquêtes menées par la SSSA montrent régulièrement que les membres attachent de l'importance au soutien des activités de recherche. Au cours de l'année de référence également, nous avons ainsi rédigé nos propres études et participé à quelques projets de recherche.

De plus, nous avons eu le plaisir d'accueillir 290 nouveaux membres l'année dernière, ce qui confirme la tendance à la hausse des dernières années. L'âge moyen des nouveaux membres est de 45 ans, ce qui, par coïncidence, correspond à l'âge de l'association. La SSSA compte désormais 4477 membres dont 1241 ont moins de 45 ans.

Une enquête menée auprès de nouveaux membres a montré que les formations et les séminaires sur place, avec la possibilité d'échanger personnellement des expériences, devraient être complétés par une offre supplémentaire de webinaires, afin que les informations soient plus facilement accessibles. Nous nous ferons un plaisir de répondre à ce souhait et d'élargir l'offre de webinaires.

Nous avons besoin de vous, chère lectrice, cher lecteur. Ensemble, nous nous épaulons. Nous vous remercions de la solidarité vécue envers les personnes concernées.



Karin Werner
P^{re} D^{re} ès lettres
Présidente



René Bräm
lic. en droit &
économiste d'entreprise
Directeur

> Les offres de la SSSA

Thérapies de groupe de la spondylarthrite

Les thérapies de groupe de la spondylarthrite sont proposées dans toute la Suisse. Les personnes concernées peuvent y apprendre des exercices adaptés à la spondylarthrite ankylosante sous la direction de physiothérapeutes. De plus, elles peuvent renforcer leur compétence en matière de santé. Des entraînements en ligne et la plateforme d'exercices en ligne «Rheumafit.ch» ont également été proposés.

→ bechterew.ch/groupes-de-therapie

→ rheumafit.ch



Formations et événements

Diverses formations et manifestations ont été organisées aussi bien sur place que sous forme numérique. Après les restrictions imposées par la pandémie, la plupart des manifestations ont de nouveau pu avoir lieu comme prévu. Les formations et les séminaires ont permis aux personnes concernées d'approfondir leurs connaissances sur la maladie et les thérapies possibles et les manifestations d'échanger leurs expériences.

→ bechterew.ch/fr/events



Information

Environ 1% de la population est touchée par la spondylarthrite ankylosante. Les personnes concernées vivent avec des douleurs et des restrictions. Sur son site internet → bechterew.ch, dans la revue «vertical», dans des vidéos et à travers les médias sociaux, la SSSA informe le public sur le tableau clinique et fournit des informations et des conseils sur la gestion de la spondylarthrite. De plus, des campagnes sont menées et un travail médiatique actif est effectué.

→ bechterew.ch/vertical-fr



Conseils

Conseiller les personnes atteintes de spondylarthrite est une tâche importante de la Société de la spondylarthrite. La SSSA conseille ses membres sur divers sujets et par le biais de différents canaux. Elle peut compter pour cela sur un large réseau de spécialistes. Les offres de conseil sont réparties en différents domaines: conseil relatif à la maladie, conseil médical, Case Management et conseil juridique. Les demandes adressées à l'équipe de conseil sont restées à un niveau élevé en 2022.

→ bechterew.ch/conseil



Conseil médical

Le conseil médical est ouvert à tous les membres pour répondre à des questions médicales concrètes. Ils peuvent formuler leur question médicale par téléphone ou via un formulaire en ligne et l'envoyer au bureau de la SSSA. Celui-ci transmet les questions aux médecins-conseil, qui sont des spécialistes confirmés dans le domaine de la spondylarthrite ankylosante. Les médecins-conseil sont D^{re} Pascale Exer, D^r Marc Widmer, P^r Jean Dudler et P^r Adrian Ciurea.

→ bechterew.ch/conseil



Recherche

Les possibilités thérapeutiques actuelles de la spondylarthrite ankylosante sont essentiellement dues à la recherche. Mais il reste encore beaucoup à faire. C'est pourquoi les chercheuses et chercheurs s'occupant de différents aspects du tableau clinique et des thérapies sont soutenus par l'attribution d'un Prix de la recherche. La SSSA encourage la collaboration avec Swiss Clinical Quality Management (SCQM). La SSSA a également rédigé ses propres études et participé à certains projets de recherche.

→ bechterew.ch/recherche



>Thérapies de groupe de la spondylarthrite

Légère hausse au niveau des thérapies

Au cours de l'année, les groupes de thérapie ont à nouveau pu se dérouler pour la plupart dans le cadre habituel. Des restrictions et des annulations ont toutefois encore eu lieu de manière isolée. Le nombre de personnes participantes est resté inférieur à celui d'avant la pandémie de Covid-19. C'est pourquoi les recettes des thérapies sont également restées plus faibles qu'avant la pandémie, même si elles ont de nouveau pu être augmentées par rapport à l'année précédente. Ceci aussi grâce à l'engagement des membres du Comité, qui ont rappelé aux personnes participantes l'importance d'une participation régulière lors de visites dans les groupes.

«Rheumafit.ch» est très utilisée

La plateforme d'exercices en ligne «Rheumafit.ch» a continué à offrir un complément numérique à la thérapie par le mouvement et a été très utilisée. Le nombre de personnes concernées enregistrées a

continué à augmenter pour atteindre 4994 (4246). De plus, les cours d'activité physique ont été poursuivis sous forme de live streams et de cours en ligne.

«BeFit»

Le développement des groupes de thérapie dans le cadre du projet «BeFit» (fitness pour les personnes atteintes de spondylarthrite) a pu être poursuivi au cours de l'année de référence. Le projet comprend un

entraînement individuel avec «Rheumafit.ch», la thérapie de groupe sur place, des offres de coaching et des mesures régulières pour vérifier les propres progrès et contrôler la qualité. Les évaluations ont à nouveau pu être réalisées dans plusieurs groupes. Les étudiants de la ZHAW qui réalisent les évaluations reçoivent des crédits pour leur formation. De plus, un journal d'entraînement numérique a été développé pour simplifier la saisie, la coordination



et l'autocontrôle des entraînements et faciliter la communication entre les personnes concernées, les physiothérapeutes et la SSSA. «BeFit» a été sélectionné par «Promotion Santé Suisse» comme projet particulièrement innovant et est soutenu, en collaboration avec la fondation MLR.

Des responsables de thérapie et des personnes de contact flexibles

Pour l'année 2022 également, les physiothérapeutes et les personnes de contact des groupes de thérapie méritent des remerciements particuliers. Ils ont continué



à maintenir les thérapies avec beaucoup de flexibilité et de sens des responsabilités, toujours avec la protection des participantes et participants comme priorité. En 2022, 103 (106) physiothérapeutes ont dirigé les thérapies de groupe. Ils sont régulièrement formés au sujet des exigences spécifiques des personnes atteintes de spondylarthrite.

Les personnes de contact, qui sont le lien entre les groupes et le bureau, ont effectué 3760 heures de travail bénévole au cours de l'année de référence.

64 thérapies de groupe

Malgré des restrictions partielles encore en vigueur en raison de la pandémie de Covid-19, les thérapies de groupe de la spondylarthrite ont pour la plupart d'entre elles pu être maintenues dans toute la Suisse. Sur l'ensemble de l'année, 64 groupes de thérapie ont été actifs avec 576 personnes participantes.

Rheumafit

Rheumafit est la première plateforme en ligne avec des vidéos d'exercices en cas de spondylarthrite ankylosante ou d'autres maladies rhumatismales.



 Durée: 25 minutes Intensité:  Parties du corps:  Évaluation: 	 Durée: 19 minutes Intensité:  Parties du corps:  Évaluation: 	 Durée: 10 minutes Intensité:  Parties du corps:  Évaluation: 
--	--	--

- ✓ exercices variés à faire chez soi ou en déplacement
- ✓ spécifique pour les personnes concernées
- ✓ inscription gratuite

by **bechterew.ch**

> Conseils

Une demande toujours élevée au niveau des conseils

Conseiller les personnes atteintes de spondylarthrite est une tâche importante de la Société de la spondylarthrite. La SSSA conseille ses membres sur divers sujets et par le biais de différents canaux. Elle peut compter pour cela sur un large réseau de spécialistes. Les offres de conseil sont réparties en différents domaines: conseil relatif à la maladie, conseil médical, Case Management et conseil juridique.

Les demandes adressées à l'équipe de conseil sont restées à un niveau élevé en 2022. Comme par le passé, de nombreuses personnes concernées avaient des questions sur la manière de gérer le coronavirus. Il s'agissait de l'appartenance aux groupes à risque, des vaccins, des mesures de précaution générales, des médicaments, de la protection sur le lieu de travail, de l'obligation de travailler et du travail à domicile. Des questions relatives à l'incapacité de travail, aux indemnités journalières et à l'assurance maladie,

à l'assurance invalidité et aux caisses de pension ont également été traitées. Dans d'autres domaines aussi, les personnes concernées se sont à nouveau adressées à la SSSA pour des questions médicales et juridiques. En 2022, 2169 (1771) entretiens de conseil ont été menés.

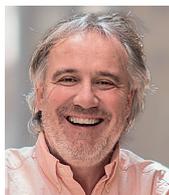
Conseil relatif à la maladie

Le conseil relatif à la maladie est ouvert à toutes les personnes concernées pour répondre à des questions spécifiques à la maladie. Les collaboratrices et collabora-

teurs du bureau répondent aux questions sur la base de leurs connaissances et de leur expérience ou transmettent les questions à la bonne personne. Cette offre est particulièrement appréciée par les personnes diagnostiquées depuis peu ou par leurs proches. La Société peut ainsi offrir une première orientation dans une nouvelle situation.

Conseil médical

Le conseil médical est ouvert à tous les membres pour des réponses à des ques-



De gauche à droite: Dr Marc Widmer | Dr Jean Dudler | Dr^{re} Pascale Exer | Dr Adrian Ciurea | Dr^{re} Karin Niedermann

tions médicales concrètes. Ils peuvent formuler leur question médicale via un formulaire sur le site web ou par téléphone et l'envoyer au bureau. Celui-ci transmet les questions aux médecins-conseil, qui sont des spécialistes confirmés dans le domaine de la spondylarthrite ankylosante. De plus, des consultations téléphoniques (sans inscription) sont régulièrement organisées. Les médecins-conseil sont D^{re} Pascale Exer (Bâle), D^r Marc Widmer, P^r Jean Dudler (Fribourg) et P^r Adrian Ciurea (Zurich) ainsi que la physiothérapeute P^{re} Karin Niedermann.

Case Management et conseil juridique

Beaucoup de personnes atteintes de spondylarthrite exercent une activité lucrative et apportent une contribution précieuse avec leur travail. La maladie peut cependant aussi mener à des restrictions et des problèmes au travail. La SSSA sert d'inter-

médiaire dans les cas pour lesquels des vérifications concernant l'aptitude au travail et des mesures pour la conservation de l'emploi sont nécessaires. Elle réunit les personnes concernées, les employeurs et les assurances autour d'une même table. Pour ce faire, un réseau de spécialistes de la médecine, de la physiothérapie, de l'orien-

tation professionnelle, des assurances, du Case Management et du droit est à disposition. La SSSA essaie, en collaboration avec toutes les parties concernées, d'établir une situation de gagnant-gagnant. La conservation de l'activité lucrative a une importance centrale.



> Information

Un besoin d'information toujours aussi important

La SSSA est active sur différents canaux afin d'améliorer la qualité de vie des personnes concernées à l'aide d'informations fondées sur la spondylarthrite ankylosante et de réduire le retard du diagnostic. Au cours des deux années de pandémie précédentes, le besoin d'information avait fortement augmenté. Au cours de l'année de référence, d'autres thèmes liés à la spondylarthrite ont à nouveau été abordés en plus grand nombre. Sur le site → [bechterew.ch](https://www.bechterew.ch), dans la revue «vertical», dans des vidéos explicatives et dans les médias sociaux, des informations actuelles ont été proposées sur différents thèmes liés à la maladie. Cela toujours en étroite coordination avec les expertes et experts consultants.

«vertical»

Selon l'enquête réalisée en 2020, la revue «vertical» est lue par 95% des membres. Au cours de l'année de référence, quatre numéros de la revue «vertical» ont à nou-

veau été publiés. De nombreux articles ont également été diffusés sur d'autres plateformes et canaux, comme le site web ou les médias sociaux. Les thèmes principaux étaient les suivants en 2022: «Sports d'hiver et spondylarthrite» (février), «Remèdes à base de plantes» (mai), «Bien vivre malgré les douleurs de la spondylarthrite» (août) et «L'hérédité de la spondylarthrite ankylosante» (novembre). Les revues sont produites en français et en allemand avec un tirage total de 6500 exemplaires.

Les membres enregistrés ont accès sous → [bechterew.ch](https://www.bechterew.ch) à la totalité des 94 numéros du «vertical» parus jusqu'à présent ainsi qu'à des articles et informations supplémentaires.

Site web «bechterew.ch»

Les informations les plus récentes sur la spondylarthrite, des interviews de personnes concernées ainsi que d'autres thèmes pertinents concernant le tableau clinique et les thérapies ont été publiés sur



le site web → bechterew.ch. Au cours de l'année de référence, le site web a enregistré 782024 (904310) pages consultées provenant de 205694 (230982) utilisatrices et utilisateurs différents. Cela reflète l'énorme besoin d'information durant les deux années de pandémie, auquel la SSSA a pu répondre avec des informations actuelles et fiables. Si l'on exclut la demande d'informations liées au Covid-19 l'année précédente, les accès au site Internet ont à nouveau enregistré une augmentation en 2022. Le test de diagnostic a été le plus souvent consulté, suivi de la page sur le tableau clinique. L'année précédente, la page «Le coronavirus et la spondylarthrite ankylosante» arrivait en deuxième position. Le test de diagnostic a été rempli par 62432 (60236) personnes en 2022. Chez 28112 (28722) d'entre elles, la recommandation de procéder à des examens plus poussés a été émise. Le nombre de personnes enregistrées sur → bechterew.ch a de nou-

veau fortement augmenté. Sur le site web, les membres de la SSSA peuvent créer un compte utilisateur personnel qui leur donne accès à des contenus et des services exclusifs. Fin 2022, 1648 (1366) membres s'étaient inscrits.

Vidéos

L'exposé de PD D^r Michael Nissen sur le thème «Spondyloarthrite axiale: prise en charge aujourd'hui et demain», présenté à l'occasion de l'Assemblée des membres à Genève, a été enregistré et publié sous forme de vidéo en français et en allemand. Une interview vidéo avec le médecin-conseil de la SSSA, P^r Adrian Ciurea, sur des résultats actuels de la recherche a également été publiée.

La chaîne Youtube «bechterewschweiz» a été abonnée par 3050 (2405) personnes. Le nombre d'abonnés a donc augmenté de près de 27% par rapport à l'année précédente.



→ Voir l'exposé vidéo de PD D^r Michael Nissen

Newsletter

En 2022, des newsletters sur différents thèmes ont à nouveau été envoyées. Au total, six newsletters ont été envoyées à 16633 destinataires (français et allemand). Plus d'une newsletter sur trois a été lue, ce

> Information

qui est un chiffre réjouissant compte tenu de la grande quantité d'informations disponibles aujourd'hui.

Médias sociaux

Depuis un certain temps déjà, la SSSA est présente sur Facebook, Instagram et You-



tube. Désormais, la Société est également active sur les plateformes LinkedIn, Twitter et Google. Des posts réguliers diffusent des histoires de personnes concernées, des interviews d'experts, des résultats de recherche, les derniers numéros du «vertical» et des vidéos. Le groupe de discussion fermé sur Facebook permet un échange animé entre les personnes concernées.

À la fin de l'année, 3275 personnes s'étaient abonnées à la chaîne sur Facebook. Le nombre de followers sur Instagram a également continué à augmenter. Sur les nouvelles plateformes, le nombre d'abonnés et d'interactions a également pu être rapidement augmenté. Le blog «blog@bechterew» a aussi été maintenu.

Travail médiatique et annonces

En 2022, plusieurs articles de presse ont à nouveau été publiés sur la spondylarthrite. Plusieurs quotidiens et hebdomadaires ont publié des annonces gratuites de la SSSA faisant référence au test de diagnostic.

A graphic for Bechterew.ch. At the top, the logo 'b bechterew.ch' is displayed. Below it, the headline reads 'Vous n'êtes pas seul(e)'. Underneath the headline, a statistic states: 'Environ 1 personne sur 100 est atteinte de spondylarthrite ankylosante'. The central image shows a woman with curly hair looking through a magnifying glass. At the bottom, a green banner contains the text 'EN SAVOIR PLUS SUR' and a blue link icon. Below the banner, the website 'BECHTEREW.CH' is mentioned.

> Manifestations et voyages

Réalisation des manifestations comme prévu

La SSSA propose chaque année différentes manifestations dans toute la Suisse. Ceci avec l'objectif de permettre aux personnes concernées et à leurs proches d'échanger des expériences et de renforcer leur compétence en matière de santé. Pour la première fois depuis le début de la pandémie de Covid-19, presque toutes les manifestations prévues ont pu être réalisées.

Rencontre suisse de la spondylarthrite à Genève

L'événement de deux jours a eu lieu les 7 et 8 mai à l'Université de Genève. Le rhumatologue et lauréat du Prix de la recherche



sur la spondylarthrite, PD Dr Michael Nissen, a tenu une conférence de formation continue sur le thème «Spondylarthrite axiale: prise en charge aujourd'hui et demain». Ensuite a eu lieu l'Assemblée des membres, lors de laquelle Hansjürg Caspescha a été nommé membre d'honneur pour ses grands mérites en tant que membre du Comité et de trait-d'union entre la Suisse romande et la Suisse alémanique. Walter Gerig, qui s'est retiré du Comité après 23 ans, a été remercié pour son grand engagement et le vice-président Roland Brunner a pu fêter ses 25 ans en tant que membre du Comité.

Formation des patients

Au printemps, une formation des patients a de nouveau pu être organisée sur place. Lors de ce séminaire d'une journée, le rhumatologue Dr Marc Widmer et la physiothérapeute Olivia Steinbaum ont présenté aux participantes et participants des



aspects de la maladie. Les personnes participantes ont ensuite eu l'occasion de poser des questions et d'effectuer des exercices pratiques.

Semaine active à Majorque

En avril, la 16^e édition du voyage a réuni une soixantaine de personnes. Les températures printanières sur l'île méditerranéenne étaient idéales pour les personnes atteintes de spondylarthrite afin de pratiquer un sport adapté et d'échanger leurs expériences.

Entraînements de la mobilité et de la respiration

En juillet et en août, deux entraînements de la mobilité et de la respiration ont eu lieu à Zurich et à Winterthur sous la direc-

> Manifestations



tion du physiothérapeute Patrick Peter. Des exercices de mobilité et d'étirement dynamiques et des exercices sur l'aspect important de la respiration ont pu y être appris.

Séminaire d'une journée de Taiji

«Promouvoir la santé avec des mouvements conscients», tel était le thème du séminaire d'une journée qui s'est déroulé en mai à Baden. Les participantes et participants ont pu apprendre les exercices en pratique et l'animateur du séminaire de taiji, D^r Marko Nedeljović, a donné des conseils sur la manière de bien intégrer les exercices dans la vie quotidienne.

Journée «BeFit» et soirée d'introduction en ligne

En août, la journée «BeFit» a eu lieu à la ZHAW de Winterthur. Lors de cette journée d'activité physique organisée par la

SSSA et la Haute école zurichoise des sciences appliquées (ZHAW), les personnes concernées ont pu faire tester leur condition physique sur place, découvrir le projet et poser des questions aux spécialistes. Une soirée d'introduction en ligne a également permis de présenter le projet.

Week-end de séminaire pour les nouveaux membres

En septembre, le week-end de séminaire pour les membres et leurs proches a pu avoir lieu. Comme les années précédentes, la manifestation s'est déroulée aux Cliniques Valens. La rhumatologue D^{re} Gabriele Eglseer a donné aux personnes participantes un aperçu du tableau clinique et des possibilités de traitement, Elfriede Strubel, diplômée en médecine et médecin-chef en psychosomatique, a fait un exposé sur la gestion du quotidien et de la maladie et les physiothérapeutes Daniela Alig et Livia Vinzens ont initié les personnes concernées aux exercices de gymnastique sèche et aquatique et ont donné des conseils utiles pour un posi-



tionnement anatomiquement correct ou concernant la façon de soulever des objets.

Week-end de jass et de culture en Forêt-Noire

Le vice-président Roland Brunner organise et dirige depuis onze ans le week-end très apprécié avec tournoi de jass au Titisee. En novembre, des membres et leurs proches se sont à nouveau retrouvés pour des activités communes.

Autres manifestations

18 manifestations dans toute la Suisse – séminaires, conférences, excursions, visites guidées et randonnées –, dont trois en Suisse romande, ont également pu être réalisées. Dans les 64 groupes d'entraide régionaux, les participantes et participants se sont retrouvés pour diverses activités supplémentaires.

> Anniversaires

Toutes nos félicitations

Quelques contacts des cours et physiothérapeutes ont pu fêter un jubilé chez la SSSA en 2022, mais aussi l'un ou l'autre groupe de thérapie a atteint un bel âge. Nous remercions ici toutes et tous de leur important engagement!

	Personnes de contact	Physiothérapeutes	Groupes de thérapie
5 ans	Angélique Calabrese, Neuchâtel	Irene Binggeli, Zurich Käferberg (aquajogging) Caroline Ligterink, Oberhelfenschwil Winfield Tuck, Zurich Triemli Jack Van der Zee, Pfäffikon ZH Daniela Maria Viganò, Zurich Käferberg Olivia Wallimann, Sarnen	
10 ans		Carina Binkert, Bad Zurzach Laurent Vuillaume, Yverdon-les-Bains	
15 ans	Alex Müller, Kilchberg		Berne (pour jeunes membres)
20 ans	Ursula Thaler, Kloten		
25 ans	Stéphane Bielser, Genève	Raphaëla Rossier, Sion	Lavey-les-Bains (lundi) Lavey-les-Bains (mardi)
30 ans			Coire, St-Gall
35 ans			Sopraceneri
40 ans	Albert Kuster, Zurich Balgrist		Bad Zurzach, Kilchberg, Langenthal

> Recherche

Etudes avec participation de la SSSA

La SSSA soutient la recherche sur le tableau clinique et les thérapies. Tous les deux ans, la Fondation suisse pour la spondylarthrite ankylosante décerne un Prix de la recherche pour un travail exceptionnel dans le domaine de la spondylarthrite. Le prochain Prix de la recherche sera décerné le 3 juin 2023 à Zurich.

Il existe une collaboration de longue date entre la SSSA et l'Institut de physiothérapie de la Haute école zurichoise des sciences appliquées (ZHAW), notamment aussi pour le projet «BeFit» (fitness pour les personnes atteintes de spondylarthrite). D^{re} Anne-Kathrin Rausch Osthoff a obtenu en 2022 son doctorat pour l'élaboration des bases scientifiques du projet «BeFit» et son introduction dans les groupes de thérapie. De plus, la SSSA et la ZHAW ont été récompensées par le Rheumatology Award 2022 pour le développement du projet «BeFit». Une étroite collaboration existe également avec la fondation Swiss Clinical Quality

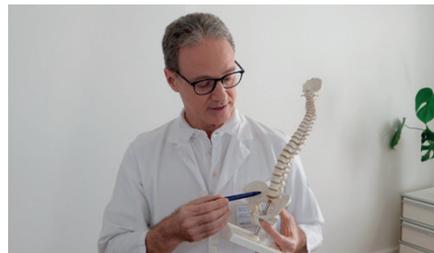
Management (SCQM), qui gère la base de données suisse de la spondylarthrite ankylosante – axSpA.

Au cours de l'année de référence, quelques études avec la participation de la SSSA ont également été publiées. Il a ainsi pu être démontré qu'un traitement par anti-TNF alpha entraîne un ralentissement des lésions articulaires visibles à la radiographie au niveau des articulations sacro-iliaques (D^r Raphael Micheroli et al.).

La SSSA a par ailleurs publié un travail sur la vaccination contre les pneumocoques chez les personnes atteintes de spondylarthrite en Suisse. La grande enquête sur la spondylarthrite de la SSSA a servi de base. L'étude a montré que peu de personnes atteintes de la maladie et suivant un traitement biologique sont sensibilisées à la vaccination ou reçoivent une proposition de vaccination (D^r Sandro Stoffel et al.).

Enfin, des études sur le thème de l'hérédité ont pu être publiées. L'étude sur les fa-

milles de la SSSA de 1984 a servi de base. Les études de suivi ont été dirigées par le Pr em. Sjef van der Linden, qui avait déjà réalisé l'étude de 1984. Cette étude a été soutenue activement par la SSSA et son président de l'époque, D^r Heinz Baumberger.



Le médecin-conseil de la SSSA, Pr Adrian Ciurea, explique les résultats de l'étude concernant les anti-TNF alpha.



→ Voir l'interview vidéo de Pr Adrian Ciurea

> Partenariats

Un réseau solide

La mise en réseau devient de plus en plus importante dans le monde d'aujourd'hui et en particulier dans le domaine de la santé. Le partenariat avec d'autres organisations est donc central. La SSSA est membre de la Ligue suisse contre le rhumatisme. Cette organisation faitière rassemble différentes organisations de patients et des ligues cantonales et régionales contre le rhumatisme pour réaliser des projets communs. La SSSA est représentée dans les Comités des ligues contre le rhumatisme suivantes: Rheumaliga beider Basel: Theo Hostettler
Rheumaliga Schaffhausen: Peter Niggli

Rheumaliga SG, GR und FL: René Riedi
Rheumaliga Thurgau: Elisabeth Steiner
Lega Ticinese contro il reumatismo:
Sandro de Bernardis
Ligue suisse contre le rhumatisme:
René Bräm

Au niveau international, la SSSA collabore avec les sociétés de la spondylarthrite d'autres pays. En octobre, une réunion des pays germanophones a eu lieu à Vienne. L'objectif de ces réunions de travail est d'échanger des expériences et d'exploiter les synergies.

La SSSA est membre de la Fédération internationale de la spondyloarthrite axiale ASIF (Axial Spondyloarthritis International Federation), qui compte 51 organisations membres de 41 pays du monde. Son objectif principal est de réduire le retard du diagnostic, de sensibiliser la population à la spondylarthrite ankylosante, de soutenir des projets de recherche et de permettre l'échange d'expériences entre les pays. Les délégués se sont réunis au printemps à Copenhague. La SSSA était également sur place et a présenté ses activités.



Rheumaliga Schweiz
Ligue suisse contre le rhumatisme
Lega svizzera contro il reumatismo



> Finances

Comptes annuels équilibrés

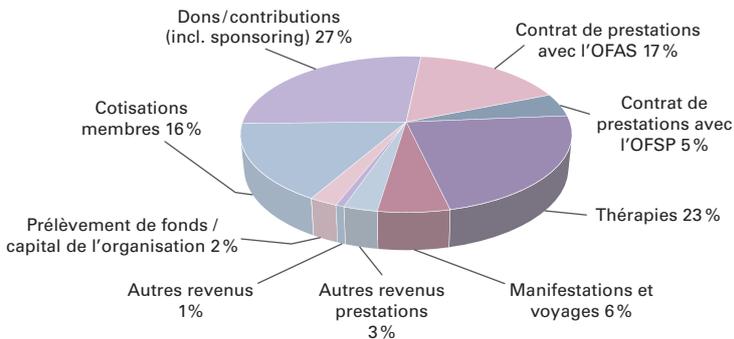
Comme le montre le rapport annuel, de nombreux projets ont à nouveau pu être réalisés en 2022 pour les personnes atteintes de spondylarthrite ankylosante et leurs proches. La numérisation s'est également poursuivie. Tous les processus administratifs dans le domaine de la thérapie sont automatisés. Cela permet d'économiser du temps et de l'argent et contribue par ailleurs à la durabilité. Par rapport au budget, des économies ont été réalisées d'une part, et les ressources ont été augmentées au ni-

veau des projets et des conseils d'autre part. Cela a permis de couvrir les demandes de conseil toujours croissantes et de soutenir les membres. Les projets mis en œuvre, notamment dans le domaine numérique et dans celui des publications, ont par ailleurs permis de générer des recettes supplémentaires.

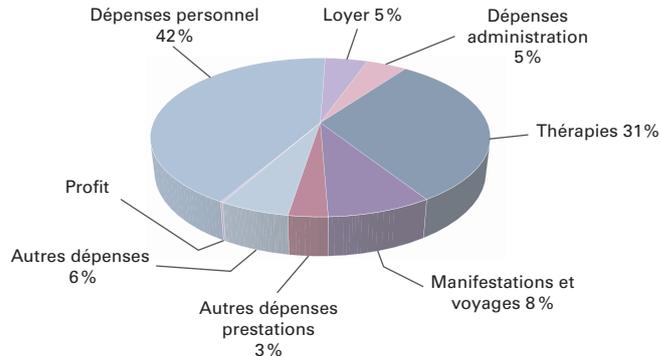
Alors que les recettes totales s'élèvent à CHF 1 517 116.87, les charges affichent CHF 1 514 152.42. Il en résulte donc un bénéfice de CHF 2 964.45, affecté au compte du capi-

tal libre de la Société. Comme lors de l'exercice des années précédentes, les présents comptes annuels sont établis selon les principes de présentation des comptes recommandés dans la Swiss GAAP RPC 21 pour les organisations à but non lucratif. Cette méthode comptable assure la transparence du fait de sa représentation détaillée de la situation financière. Le détail des comptes est annexé au compte annuel, page 24 et suivantes.

Revenus



Dépenses



> 45^{es} comptes annuels 2022

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint

À l'Assemblée générale des membres de la Société suisse de la spondylarthrite ankylosante, Zurich

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de résultats, comptes de modification du capital et annexe) de la Société suisse de la spondylarthrite ankylosante pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2022. Conformément à la Swiss GAAP RPC 21, les indications figurant dans le rapport de performance ne sont pas soumises à l'obligation de contrôle de l'organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels conformément à la Swiss GAAP RPC, aux dispositions légales et aux statuts incombe au Comité alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes annuels. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions et des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entité contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des actes délictueux ou d'autres infractions ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, conformément à la Swiss GAAP

RPC, et qu'ils ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Zurich, le 25 janvier 2023

BDO SA

Manuel Lüthi
Expert-réviseur agréé

p.p. Christine Gundi
Révisseuse responsable
Experte-réviseuse
agrée

> 45^{es} comptes annuels 2022

Comparaison entre comptes et budget

Revenus	(Annexe)	Compte 22	Budget 22	Année précédente
Ressources		657 324.87	560 000	639 159.41
Cotisations des membres	(a)	248 861.62	230 000	251 255.06
Dons/cotisations	(b)	343 079.45	320 000	375 707.35
Don Ligue suisse rhumatisme		18 341.00	10 000	12 197.00
Legs		47 042.80	0	0.00
Contributions publiques	(c)	333 948.45	375 000	344 885.78
OFAS		260 985.00	295 000	266 516.78
OFSP		72 963.45	80 000	78 369.00
Revenus prestations		479 042.45	415 000	413 680.75
Thérapies		344 061.55	300 000	287 594.00
Revue	(d)	15 890.00	15 000	14 099.30
Édition		4 271.25	10 000	4 077.45
Manifestations/mesures d'insertion	(e)	91 463.90	70 000	19 030.00
Autres revenus prestations		23 355.75	20 000	88 880.00
Total revenus		1 470 315.77	1 350 000	1 397 725.94

Dépenses	(Annexe)	Compte 22	Budget 22	Année précédente
Dépenses prestations		-294 346.59	-360 000	-226 229.54
Thérapies		-119 243.85	-165 000	-157 690.25
Revue/site web/médias sociaux		-38 420.84	-65 000	-34 168.82
Édition		-9 260.00	-20 000	-71.60
Manifestations/mesures d'insertion	(e)	-127 421.90	-110 000	-34 298.87
Total dépenses personnel	(f)	-991 746.74	-1 090 500	-1 009 935.86
Bureau		-640 406.59	-705 000	-776 870.25
Thérapies		-351 140.15	-380 000	-228 095.61
Tiers		0.00	-5 500	-720.00
Honoraires		-200.00	0	-4 250.00
Autres dépenses		-158 680.84	-234 000	-198 731.07
Locaux		-73 202.40	-80 000	-75 993.40
Entretien, réparation, remplacement		-15 092.94	-40 000	-22 917.78
Dépenses administration		-54 611.09	-74 000	-61 557.64
Relations publiques		-1 890.40	-15 000	-13 498.20
Travail associatif	(g)	-13 884.01	-25 000	-9 896.12
Amortissements		0.00	0	-14 867.93
Résultat d'exploitation		25 541.60	-334 500	-37 170.53
Résultat financier	(h)	-58 568.25	5 000	35 269.88
Résultat avant modification du capital des fonds		-33 026.65	-329 500	-1 900.65
Modification du capital des fonds; affectation (-), prélèvement (+)	(i)	20 958.90	70 000	1 685.55
Résultat annuel (avant affect./utilis. au/du capital d'organisation)		-12 067.75	-259 500	-215.10
Modification du capital d'organisation; affectation (-), prélèvement (+)	(i)	15 032.20	260 000	2 900.00
Résultat annuel	(j)	2 964.45	500	2 684.90

> Bilan et capitaux

Bilan au 31 décembre 2022

Actif	(Annexe)	31.12.22	31.12.21
Actif de roulement			
Disponibilités	(k)	1 148 016.47	1 219 342.85
Créances de prestations	(l)	70 790.80	93 723.10
Actifs de régularisation		23 975.90	88 178.20
Total actif de roulement		1 242 783.17	1 401 244.15
Capital immobilisé			
Placements	(m)	379 675.00	350 400.00
Matériel	(n)	4.00	4.00
Total capital immobilisé		379 679.00	350 404.00
Total actif		1 622 462.17	1 751 648.15

Passif	31.12.22	31.12.21
Capitaux étrangers		
Engagements résultant de livraisons et prestations	11 226.56	19 359.29
Passifs de régularisation	266 875.55	354 902.15
Total capitaux étrangers	278 102.11	374 261.44
Capital de fonds (fonds affectés)		
BeFit	51 984.10	72 943.00
Capital d'organisation		
Capital lié consolidé	1 235 937.45	1 250 969.65
Capital libre	53 474.06	50 789.16
Résultat annuel	2 964.45	2 684.90
Total capital d'organisation	1 292 375.96	1 304 443.71
Total passif	1 622 462.17	1 751 648.15

Comptes de modification du capital 2022

	Solde initial	Apports	Utilisation	Solde final
Capital de fonds				
BeFit*	72 943.00	92 575.50	- 113 534.40	51 984.10
Total capital de fonds	72 943.00	92 575.50	- 113 534.40	51 984.10
Capital d'organisation				
Capital lié consolidé				
Heinz + Clara Baumberger**	19 969.65	47 042.80	- 2 075.00	64 937.45
Tâches hors contrat de prestations	1 011 000.00		- 60 000.00	951 000.00
Mesures d'insertion	60 000.00			60 000.00
Informations	80 000.00			80 000.00
Évolution de l'organisation	80 000.00			80 000.00
Total du capital lié consolidé	1 250 969.65	47 042.80	- 62 075.00	1 235 937.45
Capital libre	53 474.06			
Résultat annuel		2 964.45		
Total capital libre	+ 53 474.06	+ 2 964.45		= 56 438.51
Total capital d'organisation	1 304 443.71	+ 50 007.25	- 62 075.00	= 1 292 375.96

* Le projet «BeFit» (Fitness pour les personnes atteintes de spondylarthrite) est financé du 01.01.2020 au 31.12.2023

** Grâce au capital lié «Heinz + Clara Baumberger», 31 (58) membres dans le besoin ont pu être dispensés de cotisations.

Les comptes de modification du capital 2021 peuvent être consultés sous → bechterew.ch/fr/la-societe ou demandés au bureau.

> Annexe aux comptes annuels 2022

1. Principes de présentation générale des comptes

Les comptes de la Société suisse de la spondylarthrite ankylosante sont présentés conformément aux recommandations relatives à la présentation des comptes (Swiss GAP RPC), sont conformes à la loi et aux statuts ainsi qu'aux prescriptions du ZEWO (Bureau central des œuvres de bienfaisance). Les comptes annuels rendent une image fidèle (true and fair view) de la situation de la fortune, des finances et du rendement. Principes d'évaluation: les actifs (à l'exception des postes mentionnés séparément ci-après) sont évalués à leur valeur nominale ou selon leurs coûts d'acquisition ou de leur coût de revient moins les provisions pour dépréciation/amortissements. Les titres et placements financiers sont évalués à leur valeur boursière au jour du bilan. Pour les actifs corporels, les acquisitions jusqu'à CHF 2000.00 par actif sont portées directement à charge du compte de résultat. Les acquisitions jusqu'à CHF 5000.00 par actif sont amorties directement.

2. Remarques sur les postes des comptes annuels

a) Cotisations des membres

Pendant l'année de référence, 290 (359 l'année précédente) nouveaux membres se sont inscrits. Au

31.12.2022, la SSSA comptait 4477 (4411) membres. La cotisation annuelle s'élève à CHF 50.00.

b) Dons/cotisations

Au cours de l'exercice 2022, la SSSA a reçu des dons d'un montant de CHF 137 997.10 (CHF 185 930.05). Sur ce montant, CHF 92 575.50 sont destinés au projet «BeFit». Les cotisations des sponsors d'un montant de CHF 199 735.00 (CHF 182 050.00), sont portées au compte Dons/cotisations. Ce montant représente 14% (13%) des recettes totales. La SSSA s'est imposé des directives pour la collaboration avec des firmes et se tient par ailleurs aux normes de la Communauté suisse de travail pour les intérêts des patients (SAPI).

c) Contributions de la Confédération

Lorsque les conditions du contrat de prestations conclu avec l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) sont remplies, la SSSA reçoit une contribution financière de l'assurance-invalidité. Celle-ci s'élevait à CHF 260 985.00 (CHF 266 516.78), soit 18% (19%) des revenus. La contribution octroyée par la Loi fédérale sur les maladies rhumatismales en matière de prévention s'est élevée à CHF 72 963.45 (CHF 78 369.00).

d) Revue

Les recettes de la revue se répartissent comme suit: abonnements: CHF 6 630.00 (CHF 7 017.30), annonces: CHF 9 260.00 (CHF 7 082.00).

e) Manifestations/mesures d'insertion

Presque toutes les manifestations prévues ont pu être organisées. Les conseils et les mesures d'insertion sont gratuits pour les membres et les proches. Alors que les dépenses s'élèvent à CHF 127 421.90 (CHF 34 298.87), des recettes de CHF 91 463.90 (CHF 19 030.00) ont été enregistrées.

f) Dépenses personnel

La SSSA occupait à la fin de l'année 15 (15) collaboratrices et collaborateurs pour un total de 925 (970) pour cent des postes. 103 (106) physiothérapeutes responsables des thérapies travaillent pour la SSSA. La direction n'étant confiée qu'à une seule personne, il est renoncé à la divulgation de ses rémunérations conformément à la Swiss GAAP RPC 21.

g) Travail associatif/indemnités aux membres des organes dirigeants

Le Comité est l'organe dirigeant de la SSSA. Les membres du Comité ne touchent aucun jeton de pré-

sence ni honoraires. Tous sont bénévoles; ensemble, ils ont fourni environ 600 (500) heures de travail à titre gracieux en 2022.

h) Résultat financier

Au 31.12.2022, une perte financière nette de CHF 58 568.25 (gain financier net de CHF 35 269.88) a été enregistré. Alors que les charges financières s'élevaient à CHF 69 378.25 (CHF 8140.49), les produits plafonnent à CHF 10 810.00 (CHF 43 410.37). Pour de plus amples informations, voir le point m).

i) Fonds

Au lieu du prélèvement sur les fonds budgétisé de CHF 330 000.00 net, seuls des prélèvements de CHF 33 916.10 net ont été comptabilisés sur les fonds. La dispense de cotisation pour 31 (58) membres dans le besoin a été comptabilisée directement via le fonds Heinz Baumberger. Le legs de Clara Baumberger de CHF 47 042.80 a été utilisé pour alimenter le fonds existant. Le fonds est désormais géré sous le nom de fonds Heinz et Clara Baumberger. Le compte relatif aux modifications du capital détaille les opérations concernant les fonds.

j) Résultat de l'exercice

Le résultat de l'exercice, d'un montant de CHF 2964.45 (CHF 2 684.90), est affecté au capital libre de la Société.

k) Liquidités

Les liquidités se décomposaient comme suit au 31.12.2022:

	31.12.2022	31.12.2021
Caisse	52.00	341.00
Compte postal	224 473.75	465 659.40
Comptes bancaires	916 159.69	746 005.42
Banque WIR	7 331.03	7 337.03

l) Créances sur prestations à des tiers

Les créances sont comptabilisées à leur valeur nominale, déduction faite des corrections de valeur nécessaires. Les créances incertaines font l'objet de corrections de valeur individuelles. Une correction de valeur forfaitaire de 5% est prise en compte sur le montant après les corrections de valeur individuelles.

m) Placements financiers

Les opérations sur titres sont effectuées selon les dispositions du règlement des placements de la SSSA. Les placements doivent réaliser une performance conforme au marché tout en offrant la plus grande sécurité possible et remplir en plus des critères de durabilité. La part en actions (Suisse uniquement) au 31.12.2022 s'élève à 23% (20%) des actifs (CHF 379 675.00 sur CHF 1 622 462.17).

n) Actifs corporels

Les actifs corporels, y compris l'informatique, s'élevaient au 31.12.2022 à un total de CHF 4.00 (CHF 4.00).

3. Frais administratifs/de collecte de fonds

Selon l'expérience des années précédentes, les frais administratifs s'élevaient à environ 15% des frais de personnel du bureau, du total des frais administratifs et d'environ 15% des autres frais restants. Les frais administratifs calculés selon la méthode ZEWO s'élevaient donc à CHF 166 282.54 (CHF 198 664.19) et se composent du total des frais administratifs de CHF 54 611.09 (CHF 61 557.64) et de 15% des autres frais restants de CHF 104 069.75 (CHF 137 173.43) ainsi que de 15% des frais de personnel du bureau de CHF 640 406.59 (CHF 776 870.25). Les frais de collecte de fonds (y compris les frais de personnel) sont inclus dans les frais administratifs et s'élevaient à CHF 1500.00 (CHF 900.00). Cela correspond à environ 3% des revenus provenant de dons.

4. Évènements après la date du bilan

Aucune opération à passer au bilan ou événement soumis au devoir d'annonce n'ont suivi la date du bilan. Les comptes annuels seront approuvés le 3 juin 2023 par l'Assemblée générale des membres.

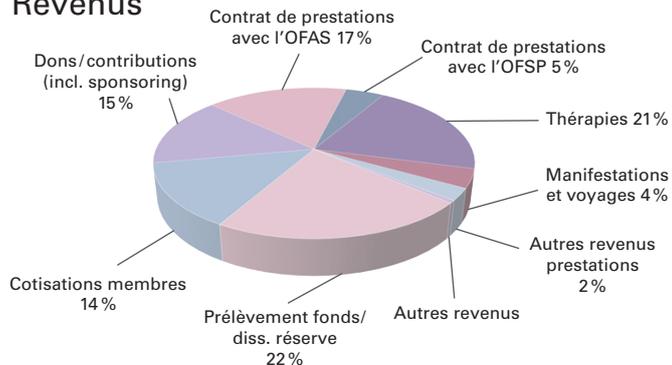
> Budget 2023

D'après l'expérience des deux dernières années, il est particulièrement difficile de chiffrer les revenus attendus des thérapies. Nous partons du principe que la participation dans les thérapies continuera à augmenter et calculons un revenu de CHF 360 000, ce qui correspond à une augmentation de 5% par rapport à 2022. Les demandes de conseil sont en constante augmentation et il nous tient à cœur de continuer à soutenir les membres dans ce domaine. Nous offrons ce service gra-

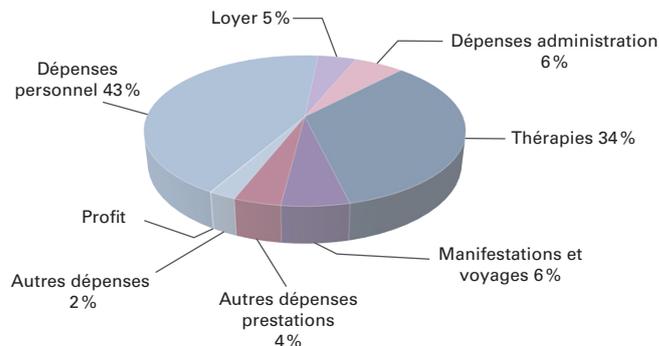
tuitement aux membres. Le projet «BeFit» génère d'une part des recettes de dons plus élevés, mais d'autre part des frais de personnel plus élevés. Dans l'ensemble, le projet est cependant neutre sur le plan des coûts. En ce qui concerne la collecte des ressources, une somme importante a été budgétisée avec CHF 500 000. Ceci dans l'espoir que les cotisations des membres seront au moins dans le même ordre de grandeur que l'année précédente aussi en 2023. Par ailleurs, nous espérons trouver

aussi des donatrices et donateurs pour les projets extraordinaires. Le contrat de prestations avec l'Office fédéral des assurances sociales pour l'année 2023 est disponible et est budgétisé avec CHF 295 000. Afin d'équilibrer le budget, un prélèvement général sur les fonds de CHF 335 000 net et un prélèvement supplémentaire sur les fonds «BeFit» de CHF 50 000 net sont calculés. Il en résulte un bénéfice budgétisé de CHF 1000.

Revenus



Dépenses



Revenus	
Ressources	500 000
Cotisations des membres	240 000
Dons/cotisations	250 000
Don Ligue suisse rhumatisme	10 000
Contributions publiques	375 000
OFAS	295 000
OFSP	80 000
Revenus prestations	475 000
Thérapies	360 000
Revue	15 000
Édition	10 000
Manifestations	70 000
Autres revenus prestations	20 000
Total revenus	1 350 000

Dépenses	
Dépenses prestations	- 320 000
Thérapies	- 150 000
Revue	- 55 000
Édition	- 15 000
Manifestations/ mesures d'insertion	- 100 000
Total dépenses personnel	- 1 200 000
Bureau	- 750 000
Thérapies	- 445 000
Tiers/honoraires	- 5 000
Autres dépenses	- 219 000
Locaux	- 80 000
Entretien, réparation, remplacement	- 30 000
Dépenses administration	- 74 000
Relations publiques	- 10 000
Travail associatif	- 25 000
Résultat financier	5 000
Prélèvement sur le capital des fonds	50 000
Prélèvement sur le capital lié généré	335 000
Profit	1 000

> Dons

Il existe de nombreuses façons de soutenir la Société de la spondylarthrite. L'augmentation des cotisations de membre, des dons plus ou moins grands et des actions en faveur de la Société témoignent d'une grande solidarité. Les contrats de service avec le secteur public ne couvrant que 20% environ des prestations de la SSSA, nous dépendons des dons et des legs. Nous sommes très reconnaissants de chaque don – quel qu'en soit le montant. Nous remercions chaleureusement toutes celles et tous ceux ayant soutenu le travail de la Société suisse de la spondylarthrite ankylosante.

Dons/cotisations de membre à partir de CHF 1000

Anonyme 30000 | Caspescha H., Zoug 1200 | Drew S., Mettmenstetten 1500 | Promotion Santé Suisse, Berne 50000 | Helfer und Schlüter-Stiftung, Berne 3000 | Rosé S., Dübendorf 1000 | Stiftung Fürstlicher Kommerzienrat Guido Feger, Vaduz 4000 | Stiftung Marie-Lou Ringgenberg, Berne 42575 | Vogler R., Zoug 1000 | D' Widmer M., Feusisberg 1600

Dons/cotisations de membre à partir de CHF 500

Airiau V., Lausanne 500 | Auckenthaler C., Beckenried 750 | P^r Ciurea A., Feldmeilen 500 | Ducourneau H., Sugnens 600 | Erni R., Zurich 500 | Haefliger S., Zoug 500 | Kölbl-Stutz S., Langnau i. E. 500 | Lettenbauer C., Zurich 500 | Meili Y., Madetswil 500 | Naz J., Avully 500 | Oberhänsli J., Ebmatingen 600 | Pastolraum Allschwil, Allschwil 738 | Samariterverein Murgenthal, Glashütten 768 | Schaller W., Geuensee 600 | Stähli M., Genève 600

Dons/cotisations de membre à partir de CHF 100

Abbas R., Le Landeron 100 | Abraham A., Engelburg 100 | Ackermann D., Huttwil 100 | Ackermann H., Hirschthal 100 | Adam M., Wädenswil 100 | Aeberhard R., Erlinsbach 100 | Aegerter M., Thoune 200 | Aenishänslin A., Zurich 100 | P^r Aeschlimann A., Binningen 150 | Affolter M., Aeschi SO 100 | Akhbari-Fuchs E., Eglisau 150 | Albrecht F., Bâle 100 | Almagro R., Zurich 100 | Altermatt R., Winterthur 100 | Amrein V., Meggen 100 | Amstutz-Waser M., Stans 100 | Assoc. des Anciens Migros, Carouge 100 | Autunno G., Villars-sur-Glând 100 | Baba E., Surpierre 100 | Bachmann I., Rotkreuz 150 | Badoud C., Rolle 100 | Balmer B., Jona 100 | Barraud C., St-Prex 150 | Baud-Jahn B., Onex 400 | Baumann-Gass M., Altdorf 100 | Baumgartner C., Lupfig 100 | Beeli A., Schaan 100 | Bekas M., Zurich 300 |

Bernauer N., Bremgarten AG 100 | Bernhard J., Blonay VD 150 | Berthoud M., Vuflens-la-Ville 100 | Bertin C., Sion 100 | Bertschmann A., Baden 150 | Berweger M., Klingnau 100 | Bhend R., Gipf-Oberfrick 100 | Bielser M., Renens VD 100 | Bielser S., Versoix 200 | Billeter M., Meilen 100 | Biolley A., Sugiez 100 | Biri R., Soleure 100 | Bisig-Schönbächler H., Ibach 100 | BIWOG-Bieler Wohnbaugemeinschaft, Bienne 100 | Bize-Stucki R., Bürglen TG 100 | Blättler A., Lucerne 100 | Blättler P., Lucerne 100 | Blöchlinger U., Lyss 100 | Blumer Mäder H., Vessy 130 | Bock C., Plan-les-Ouates 100 | Bohnenblust P., Bienne 100 | Boissonnas L., Zurich 100 | Bolinger M., Berne 100 | Bontà M., Berne 100 | Bosshard W., Bäretswil 100 | Bräm R., Lengnau AG 100 | Brändli B., Langnau i. E. 100 | Brändli J., Langnau 100 | Bratschi H., Allschwil 100 | Breitschmid B., Wohlen 100 | Brenner M., Bäretswil 100 | Brenner S., Bäretswil 100 | Briegel A., Wädenswil 100 | Britschgi B., Stalden 100 | Brönnimann K., Thônex 100 | Brunner R., Oberrohrdorf 200 | Bucher J., Hergiswil 100 | Buchmann J., Emmenbrücke 100 | Buchser S., Bassersdorf 100 | Burch T., Sachseln 100 | Burgin V., Genève 150 | Buschini A., Saint-Blaise 100 | Buser T., Zunzgen 200 | Buser-Hess L., Sissach 150 | Caduff E., Lüsslingen 110 | Calonder M., Herrliberg 300 | Capaul B., Muttentz 100 | Caprez C., Zuoz 100 | Casparis R., Muttentz 100 | Cathrein R., Rüti 100 | Cattin Brischoux C., Moutier 100 | Ceppi C., Lucerne 100 | Christen E., Lyss 100 | Coeytaux J., Ballens 100 | Colangelo V., Bassersdorf 100 | Coldebella R., Geuensee 100 | Comolli S., Zufikon 100 | Constantin C., Epalinges 100 | Cordonier M., Le Vaud 100 | Corea F., Aarwangen 100 | Crovara D., Prilly 100 | Darbellay M., Lausanne 100 | Dätwyler Husistein S., Aarau Rohr 100 | de Raemy O., Chénens 200 | Decré Stoll C., Commugny 100 | Deiss C., Kappel SO 100 | Di Nunzio-Zurcher S., Richterswil 100 | Dollé R., Zurich 100 | Dosso B., Genève 100 | Du Pasquier F., Signy 150 | Eberlein B., Sins 100 | Eggenschwiler Y., Meyriez 100 | Eggli-Affolter M., Buswil 100 | Egli P., Emmen 200 | Ehrismann A., Lengnau AG 100 | Eisenbeis M., Boettstein 200 | Enderli E., Oftringen 2 150 | Ernst M., Wettingen 100 | Etter U., Zurich 150 | Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Zürich, Zurich 109 | Farquet L., Bramois 100 | Fasler-Häberli F., Baar 100 | Feiss-Schiesser M., Oberwil 100 | Felber C., Hochdorf 100 | Feller C., Thoun 100 | Ferrari P., Chéserey 100 | Fetz E., Mollis 100 | Feusi V., Freienbach 100 | Fink P., Rapperswil SG 100 | Fischer B., Horn 200 | Fischer P., Berne 120 | Flik H., Uster 100 | Flück A., Riedstätt 150 | Flückiger M., Biberist 100 | P^r Forster A., Zurich 200 | Fraga S., Mies 100 | Frank Meier F., Klingnau 400 | Fries A., Matten près d'Interlaken 100 | Fries M., Thalwil 150 | Früh M., Kappelen 100 | Früh-Tüscher L., Port 100 | Füglistner H., Märstetten 100 | Gabr S., Ebmatingen 100 | Gantenbein E., Ebnet-Kappel 100 | Gasser C., Zoug 125 | Gasser W., Lungern 100 | Gatti S., Lucerne 100 | Gäumann E., Oberembrach 100 | Gauss A., Winterthur 200 | Gautschi W., Domat-Ems 100 | Gehrig R., Pfäffikon SZ 100 | Gemeindeverwaltung Flims, Flims-Dorf 100 | Germann M., Gossau SG 100 | Gfeller S., Nidau 100 | Giess S., Frick 100

> Dons

| Giger S., Reinach BL 100 | Gimenez A., Wädenswil 100 | Gmeinert., Soleure 100 | Grossenbacher A., Hasle-Rüegsau 200 | Grossenbacher L., Affoltern BE 150 | Grosswiler S., Fällanden 100 | Gugger P., Kleinlützel 100 | Gusterer J., Buttisholz 100 | Gyr A., Wetzikon ZH 100 | Häberling J., Ottenbach 100 | Haböck P., Staad 100 | Hächler H., Wetzikon ZH 100 | Hafen M., Belp 100 | Hähni C., St. Margarethen 100 | Halter A., Lucerne 100 | Harder P., Henau 100 | Hassler-Bürgi J., Laupen 100 | Häuselmann S., Zurich 100 | Hauser H., Baar 200 | Häusermann M., Schaffhausen 100 | Häusler C., Dornach 100 | Haxhija K., Lenzburg 100 | Hedinger K., Oberägeri 200 | Heinrich J., Zurich 100 | Heller S., Bâle 150 | Héritier P., Suhr 300 | Hertig-Müller V., Aarau 100 | Hirt R., Buchs AG 100 | Hirt-Kersten D., Reinach AG 200 | Hobi-Florian M., Dietikon 120 | Hochstrasser P., Schwarzenbach LU 100 | Hofer S., Zimmerwald 100 | Hofmann K., Birchwil 100 | Holenweger R., Niederwil 100 | Holliger C., Moosleerau 100 | Hollinger M., Hunzenschwil 100 | Hora J. (Junior), Ebmatingen 100 | Horni R., Münchwilen 100 | Hossmann A., Steffisburg 100 | Hossmann P., Steffisburg 100 | Huber E., Bremgarten AG 150 | Huber M., Geuensee 100 | Huber T., Bremgarten 150 | Hunziker E., Horgen 100 | Hunziker H., Embrach 100 | Huser L., Bottmingen 100 | Hutter-Pleisch M., Davos Dorf 100 | Imfeld F., Alpnachdorf 100 | Inderbitzin B., Troinex 100 | Iseli J., Murgenthal 100 | Iseli-Säbel J., Murgenthal 100 | Isenschmid F., Lyss 100 | Iten N., Genève 100 | Jacomet A., Berne 100 | Jacquemaï L., Laufen 100 | Jacquet P., Plan-les-Ouates 100 | Jacquod S., Develier 100 | Jakob R., Sirmach 100 | Jans R., Kriens 100 | Jaros S., Kölliken 100 | Jensen-Monka Y., Onnens 150 | Jolidon M., Delémont 100 | Jorand N., Billens 100 | Josipovic B., Zurich 120 | Jufer G., Greifensee 100 | Kaderli C., Unterägeri 100 | Kalt A., Leuggern 100 | Kaufmann A., Lucerne 100 | Keiser M., Chailly-Montreux 100 | Keller D., Hünenberg 100 | Keller E., St-Gall 200 | Keller L., Steinhäusen 100 | Kilchenmann D., Weiach 100 | Kilchmann R., Cham 100 | Klöti M., Lucerne 100 | Knecht-Meyer C., Nunningen 300 | Knopf-Bürgi V., Eschlikon TG 150 | Knöpfel R., Goldach 100 | Kopp W., Orpund 100 | Korfanty A., Allschwil 100 | Krause A., Habsburg 100 | Krömler C., Güttingen 100 | Kunz H., Niederglatt 150 | Kunz-Jäger M., Oberwil 100 | Kurmann E., Erlinsbach 100 | Kurz D., Herisau 100 | Kuster I., Zollikerberg 200 | Lake Geneva Investment Partners SA, Geneve 250 | Lang P., Pfaffhausen 100 | D' Langenegger T., Baar 100 | Lauber T., Lucerne 250 | Lauper H., Büren an der Aare 100 | Lavey-Médical SA, Lavey-les-Bains 100 | Lenski K., Kreuzlingen 100 | Lent V., Zurich 150 | Lerch M., Herrenhof 100 | Lerch V., Crans-près-Céligny 100 | Leuenberger R., Winterthur 100 | Liechti B., Grosshöchstetten 300 | Lippold E., Oberwil BL 100 | Locher E., Melchnau 300 | Loher U., Toffen 100 | Lohri R., Lucerne 100 | Löpfle E., Rorschach 250 | Loss A., Aarau 100 | Luginbühl B., Berne 100 | Lukacs A., Schenkon 100 | Lustenberger-Frech C., Lucerne 100 | Mäder T., Buchs 100 | Mariaca-Schaub C., Saint-Légier-La-Chiésaz 200 | Maron M., Flims Dorf 100 | Marta M., Onex 150 | Marti B., Romanshorn 200 | Martin

U., Glattfelden 100 | Marx M., Turtmann 100 | Mathieu R., Soleure 100 | Matthews G., Genève 100 | Matthey S., Udligenswil 100 | Meier D., Watt 100 | Meier F., Zumikon 300 | Meier J., Zumikon 200 | Meier P., Watt 130 | Meier T., Lupsingen 100 | Meili K., Adliswil 100 | Mettler M., Dorf 100 | Mettler T., Dorf 200 | Mettler T., Oberlunkhofen 100 | Meyer J., Zurich 200 | Meyer P., Sins 110 | Model A., Lengnau 100 | Moesch C., Reinach 150 | Moor R., Vordemwald 100 | Moriggl P., St-Gall 100 | Moser A., Soleure 100 | Moser H., Bigenthal 100 | Moser M., Dietikon 100 | Muff H., Binningen 100 | Müller A., Oberrieden 100 | Müller R., Zurich 350 | Nef Oechslin S., Waltalingen 100 | P^{re} Niedermann K., Winterthour 100 | Nissa H., St. German 100 | Nobs L., St-Aubin-Sauges 100 | Nyffeler G., Zurich 100 | Obst F., Alten 100 | Ochsenbein E., Muri près de Berne 100 | Ochsenbein-Erb M., Reconvilier 100 | Odermatt R., Littau 100 | Oechslin S., Egg 100 | Oesch D., Zurich 200 | Oester H., Thoune 130 | Oggier D., Versoix 100 | Ott A., Ottenbach 200 | Partin S., Oberengstringen 100 | Peytrignet F., Epalinges 100 | Pfister W., Homburg 100 | Pfyl L., Willisau 100 | Physiotherapie Hard, Zurich 100 | Pinggera P., Bever 200 | Plattner C., Gretzenbach 100 | Plattner G., Kerns 100 | Ponzetto D., Kloten 100 | Popovs S., Steinhausen 100 | Porzio S., Montagnola 200 | Raimondi C., Begnins 100 | Ramsauer S., Bâle 100 | Rätz-Hauser S., Egg 100 | Reali A., Zurich 100 | Rebel W., Zurich 100 | Reber-Jost D., Bigenthal 150 | Rego R., Dübendorf 100 | Richard F., Derendingen 100 | Riedener N., Wolfhalden 200 | Riedi M., Coire 100 | Riedi R., Coire 200 | Riedi R., Coire 100 | Riesen F., Zurich 100 | Rogers R., Männedorf 100 | Roth J., Lucerne 100 | Roth S., Riehen 100 | Rothen P., Rümligen 100 | Rouge E., Aigle 100 | Rüdemann D., Hintereggen 200 | Rüdemann-Naef C., Illnau 150 | Rüfenacht C., Lützelflüh 100 | Rüfenacht M., Lützelflüh 100 | Ruoss M., Schübelbach 100 | Rutishauser R., St-Gall 100 | Saliba F., Genève 12 100 | Salierno T., Sachseln 100 | Salvisberg-Stuck K., Jegenstorf 100 | Sanchez J., Gümmenen 200 | Sauder H., Uster 100 | Sauter M., Nürensdorf 100 | Schaad T., Rüdlingen 100 | Schäfer J., Eiken 100 | Schafer R., Murten 100 | Schärli D., Kägiswil 100 | Schelbert M., Zufikon 100 | Scherrer E., Dietikon 100 | Schild R., St-Gall 150 | Schildknecht B., Cham 150 | Schilling-Egli M., Dübendorf 100 | Schlatter B., Rudolfstetten 150 | Schlegel A., Carouge 100 | Schmid N., Root 150 | Schmid-Leupi A., Sempach Station 200 | Schmitt D., Murten 100 | Schneebeli L., Zwillikon 100 | Schneider F., Bolligen 100 | Schneider J., Ermensee 100 | Schneider M., Eendingen 100 | Schneider N., Meilen 150 | Schubert A., Lausanne 100 | Schulz R., Bâle 150 | Schulz W., Schwerzenbach 100 | Schumacher E., Mels 100 | Schwaller V., Männedorf 100 | Schweizer A., Wil SG 100 | D^{re} Seywert A., Lutry 200 | Siedmann C., Wallisellen 100 | Siegfried P., Neuhausen 100 | Sigg D., Wetzikon 150 | Signer H., Unterkulm 100 | Sigrist H., Wolfwil 150 | Sonderegger A., Zurich 100 | Sormani M., Cologny 200 | Spahn H., Spreitenbach 100 | Spiegel-Winiger L., Aarburg 100 | Spielmann P., Zurich 300 | Spitzhofer F., Zurich 100 | Spuhler A., Bad Zurzach 100 | Stählin-Glätli E., Latsch

> Dons

100 | Staub P., Zurich 100 | Stebler C., Wiesendangen 100 | Stehli-Vogel S., Wintersingen 100 | Steiner M., Uetikon am See 100 | Steiner P., Neuheim 200 | Steiner R., Walchwil 100 | Steiner W., Zurich 100 | Steuri A., Lenzburg 200 | Stile K., Abtwil 100 | Stoll R., Marthalen 150 | Stork R., Pratteln 100 | Storrer D., Dübendorf 100 | Strub-Jaccoud H., Zurich 100 | Stucki E., Lussy-sur-Morges 100 | Stüdeli P., Zurich 100 | Studer J., Zurich 100 | Suter H., Gränichen 100 | Suter R., Nussbaumen 100 | Suter-Albrecht C., Bâle 100 | Tavernier H., Zurich 100 | Thommen B., Gelterkinden 100 | Thommen E., Gelterkinden 100 | Thüler M., St-Gall 100 | Tinggren D., Küsnacht am Rigi 100 | Topalidis K., Schlatt près de Winterthour 100 | Topalidis Walker B., Schlatt près de Winterthour 100 | Travaglianti S., Berne 100 | Troxler I., Berikon 100 | Trüssel-Kindschi E., Davos Dorf 100 | Trüssel-Kindschi E., Davos Dorf 100 | Tschopp C., Menziken 150 | Tüfekci N., Urdorf 100 | Tüscher A., Brügg 150 | Ulli P., Hausen am Albis 100 | Urfer C., Fehraltorf 100 | van Huisseling G., Zurich 250 | Van Snick-Schmid A., Lausanne 150 | Veenemans B., Kilchberg ZH 100 | Venzin E., Domat/Ems 100 | Vergères M., Marly 150 | Vernet M., Zurich 100 | Vittani R., Granges 100 | Vögele P., Zoug 200 | Vogt-Aeberli S., Teufen AR 100 | Von Arx-Studer A., Oberbuchsitzen 100 | von Ins P., Muhen 300 | Vorpe G., Le Locle 100 | Voser M., Dietikon 100 | Voser M., Vorderthal 100 | Vrijbloed M., Möhlin 100 | Waldboth Y., Bülach 100 | Waldner F., Bülach 200 | Walker T., Schlatt près de Winterthour 100 | Walthard P., Oberwil BL 200 | Waser W., Seuzach 100 | Weber M., Thalwil 100 | Weber M., Würenlos 100 | Wecke H., Wattwil 150 | Weder-Haag R., Buchs 100 | Wenger B., Grand-Lancy 100 | Werner M., Neunkirch 100 | Werner R., Neunkirch 100 | P^{re} Werner Witmer K., Winterthour 200 | Werthmüller U., Erlenbach ZH 100 | Widmer C., Spiez 400 | Wiedmer G., Rütihof 100 | Wildling F., Dübendorf 150 | Wild-Menke R., Oberuzwil 200 | Wilhelm M., Ostermundigen 100 | Windhager Zentralheizung Schweiz AG, Sempach Station 100 | Winkler B., Künten 100 | Winter P., Wallisellen 300 | Würgler D., Zurich 100 | Wüthrich F., Weier i/E 150 | Wyss B., Rubigen 100 | Zangger S., Spiez 100 | Zanolari A., Horw 100 | Zeiher R., Hittnau 300 | Zeller E., Zurich 200 | Zimmermann E., Mettmenstetten 200 | Zimmermann I., Elsau 100 | Zimmermann J., Elsau 100 | Zingg G., Diepoldsau 200 | Zingg R., Gossau SG 100 | Zollinger K., Ueken 100 | Züger-Doswald V., Zurich 200 | Zürcher M., Zoug 100 | Zwahlen B., Hasle-Rüegsau 100 | Zwahlen B., Hasle-Rüegsau 100 | Zwald M., Winterthour 100 | Zwysig U., Wallisellen 200

> Adieux

Dons de condoléance en mémoire de

Clara Baumberger 500 | Uli Baumgartner 100 | Andreas Bajsa 150 | Herbert Bock 2068 | Hedi Boller 109 | Urs Fluri 1088 | Kurt Jost 1310 | Alois Schaller 50 | Agnes Tüscher 1300

La SSSA déplore le décès des membres suivants et exprime ses condoléances aux familles concernées:

Abdou Girgis, 63, Uznach

Adert Andrée, Veyrier

Bajsa Andreas, Zurich

Baumberger Clara, 94, Flims

Bock Herbert, 78, Plan-les-Ouates,
membre d'honneur de la SSSA

Boller Hedi, Oberengstringen

Däppen Monika, Frick

Egloff-Ebner Marie-Theres, 81, Wettingen

Fluri Urs, Allschwil

Fritschi Samuel, 77, Volketswil

Grieder-Lohr Roland, 74, Allschwil

Hofmann Torsten, 74, Bernex

Hossmann Anna, 91, Steffisburg

Iten Markus, 57, Tägerwilen

Joller Toni, 71, Bischofszell

Jost Kurt, 62, Mauensee

Kessler Peter, 81, Elsau

Kocaslan Silan, Zurich

Liechi Hanni, 74, Ipsach

Lüthi Peter Guido, Kriens

Meier Niklaus, Pully

Meierhans Ruedi, 75, Dietlikon

Reeves Maria Cristina, Lausanne

Rezzanico Giorgio, Lugano

Ruch Gaby, Schlattigen

Schaffner Margot, 88, Bienne

Sieber Markus, 56, Lohn-Ammannsegg

Tüscher Agnes, 74, Brügg

Ulmi Eduard, 70, Lucerne

Zust Rita, 79, Willisau

> Collaborateurs / membres d'honneur

Directeur

René Bräm

Prestations

Jonas Niggli (responsable)

Angelina Bosshard

Tamara Grosswiler-Koller

Indira Koller

Samira Niedermann

Danielle Storrer

Conseil et formation

Beatrice Topalidis-Walker (responsable)

Béatrice Mattmann

Nora Model

Projets et médias sociaux

Angelo Colaninno (responsable)

Martin Eigenmann

Lukas Yu

Nicolas Zahnd

Communication

Lars Gubler

Fabienne Piccinno

Membres d'honneur

Meinrad Asperger, Olten

Hansjürg Caspescha, Zoug

Gisela Dalvit, Oberrieden

Walter Gerig, Wattwil

Hermann Grossenbacher, Affoltern

Walter Huber, Wallisellen

Robert Hunziker, Neuenhof

P^{re} Christine Kaufmann, Zurich

P^r Rudolf Kissling, Küsnacht

Franz Kost, Stans

Felix Krömler, Weinfelden

Albert Kuster, Zollikerberg

Peter Oechslin, Waltalingen

Peter Staub, Zurich

Hansjürg Tschanz, Zurich

Ruedi Wüger, Oberglatt

Daniela Zenger, Kleinlützel

Otto Züger, Zurich

> Comité



Tobias Buser, Simon Grosswiler, Fabienne Hirt, P^{re} Karin Werner, présidente, Stéphane Bielser, Esther Tschopp, Roland Brunner, vice-président (de g. à dr.)

bechterew.ch

Société suisse de la
spondylarthrite ankylosante.

Leutschenbachstrasse 45
8050 Zurich
Téléphone 044 272 78 66
PostFinance 80-63687-7
CH22 0900 0000 8006 3687 7
mail@bechterew.ch
www.bechterew.ch

La Société suisse de la spondylarthrite ankylosante (SSSA) a été fondée en 1978 par des personnes concernées et compte environ 4500 membres. Elle conseille, soutient et met en réseau les personnes atteintes de la maladie rhumatismale chronique qu'est la spondylarthrite ankylosante – axSpA et organise dans toute la Suisse des thérapies et des séminaires sur la gestion de la maladie. Elle informe les personnes concernées et leurs proches sur la maladie et sensibilise le public. De plus, elle soutient la recherche dans le domaine de la spondylarthrite ankylosante – axSpA. Elle est membre de la Ligue suisse contre le rhumatisme et de la Fédération internationale de la spondylarthrite axiale (ASIF).

**Ligue suisse
contre le rhumatisme**

